

VIRGILE *Énéide*, VI, vers 299-317

Charon, le passeur des Enfers

Énée descend aux Enfers, guidé par la Sibylle de Cumes. Ils arrivent au Cocytus, fleuve que Charon le passeur (ou nocher) fait traverser aux morts.

Portitor has horrendus aquas et flumina servat
terribili squalore Charon, cui plurima mento
canities inculta jacet, stant lumina flammae,
sordidus ex umeris nodo dependet amictus.

Ipse ratem conto subigit velisque ministrat,
et ferruginea subvectat corpora cumba,
jam senior, sed cruda deo viridisque senectus.

Huc omnis turba ad ripas effusa ruebat
matres atque viri, defunctaque corpora vita
magnanimum heroum, pueri innuptaeque puellae,
impositique rogis juvenes ante ora parentum :
quam multa in silvis autumni frigore primo
lapsa cadunt folia, aut ad terram gurgite ab alto
quam multae glomerantur aves, ubi frigidus annus
trans pontum fugat et terris immittit apricis.

Stabant orantes primi transmittere cursum
tendebantque manus ripae ulterioris amore.

Navita sed tristis nunc hos, nunc accipit illos,
ast alios longe submotos arcet arena.